



OSNÄS – ÅVA			ÅVA – OSNÄS	
	Osnäs (Gustavs)	Åva (Brändö)	Åva (Brändö)	Osnäs (Gustavs)
<b>Måndag</b>	–	–	06:40	07:20
	10:15 <sup>B)</sup>	10:55 <sup>E)</sup>	12:35 <sup>A)</sup>	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>E)</sup>	15:45
	16:35	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>B)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Tisdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Onsdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	16:35 <sup>1)</sup>	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>1)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Torsdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	16:35	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Fredag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	20:35 <sup>E)</sup>	21:15
<b>Lördag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	12:35	13:15 <sup>A)</sup>	14:50 <sup>A)</sup>	15:30
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	18:40	19:20 <sup>A)</sup>	–	–
<b>Söndag</b>	–	–	10:15	10:55
	11:05	11:45 <sup>A)</sup>	12:40 <sup>A)</sup>	13:20
	14:35	15:15 <sup>E)</sup>	15:40 <sup>E)</sup>	16:20
	16:35	17:15 <sup>A)</sup>	18:10 <sup>A)</sup>	18:50
	19:05	19:45 <sup>E)</sup>	20:05 <sup>E)</sup>	20:45
	21:05	21:45	–	–

M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

### INFORMATION

<sup>1)</sup> Trafikeras 28/9–31/12.

<sup>A)</sup> Kombinerar med M/S Alfågeln i Torsholma.

<sup>B)</sup> Bränsletransport till Brändö måndag kl. 10:15 från Osnäs. Retur från Brändö måndag kl. 17:35. Transport av farligt gods endast mot bokning senast onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

<sup>E)</sup> Kombinerar med M/S Ejdern i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid.

### TIETOJA

<sup>1)</sup> Liikennöidään 28/9–31/12.

<sup>A)</sup> Jatkoysteys M/S Alfågelnille Torsholmassa.

<sup>B)</sup> Polttoainekuljetusvuoro Brändööhön ajetaan maanantaisin klo. 10:15 Vuosnaisista. Paluu Brändööstä maanantaisin klo. 17:35. Vaarallisten aineiden kuljetus ainoastaan varauksesta joka on tehtävä viimeistään keskiviikonna klo. 12:00 Ålandstrafikenille. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

<sup>E)</sup> Jatkoysteys M/S Ejdernille Torsholmassa.

Autotie Torsholma–Åva n. 20 km.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

### INFORMATION

<sup>1)</sup> Traffics 28/9–31/12.

<sup>A)</sup> Connection to M/S Alfågeln in Torsholma.

<sup>B)</sup> Fuel transportation to Brändö on Monday at 10:15 from Osnäs. Retour from Brändö on Monday at 17:35. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Wednesday 12:00 to Ålandstrafiken.

Maximum number of pax 20 at fuel transportation.

<sup>E)</sup> Connection to M/S Ejdern in Torsholma.

Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

The vehicles must be ready to embark at least 10 mins prior to the departure time.

### Avvikelser:

**Ons 1/1** Onsdagstrafik med start kl. 11:05 från Osnäs och avslutas med avg. kl. 21:20 från Åva.

**Tors 2/1** Torsdagstrafik med start kl. 06:45 från Osnäs.

**Mån 6/1** Måndagstrafik. Ingen bränsletur!

**Fre 10/4** Fredagstrafik med start kl. 13:35 från Osnäs och avslutas med avg. kl. 17:35 från Åva.

**Lör 11/4** Lördagstrafik som avslutas med avg. kl. 17:35 från Åva.

**Sön 12/4** Söndagstrafik med start kl. 11:05 från Osnäs som avslutas med avg. kl. 19:05 från Osnäs.

**Mån 13/4** Måndagstrafik med start kl. 12:35 från Åva. Ingen bränsletur!

**Lör 31/10** Lördagstrafik.

**Sön 6/12** Söndagstrafik.

**Tors 24/12** Torsdagstrafik som avslutas med avg. kl. 17:35 från Åva.

**Fre 25/12** Fredagstrafik med start kl. 13:35 från Osnäs och avslutas med avg. kl. 17:35 från Åva.

**Lör 26/12** Lördagstrafik med start kl. 12:35 från Osnäs.

**Tors 31/12** Torsdagstrafik som avslutas med avg. kl. 17:35 från Åva.

**Fre 1/1 2021** Fredagstrafik med start kl. 13:35 från Osnäs som avslutas med avg. kl. 17:35 från Åva.

### Poikkeuksia:

**Ke 1/1** Keskiviikonaikataulu alkaen klo 11:05 Vuosnaisista ja päättyy vuoroon klo 21:20 Åvasta.

**To 2/1** Torstainaikataulu alkaen klo 06:45 Vuosnaisista.

**Ma 6/1** Maanantaiaikataulu. Ei polttoainevuoroa!

**Pe 10/4** Perjantainaikataulu alkaen klo 13:35 Vuosnaisista ja päättyy vuoroon klo 17:35 Åvasta.

**La 11/4** Lauantainaikataulu päättyy vuoroon klo 17:35 Åvasta.

**Su 12/4** Sunnuntaiaikataulu alkaen klo 11:05 Vuosnaisista ja päättyy vuoroon klo 19:05 Vuosnaisista.

**Ma 13/4** Maanantaiaikataulu alkaen klo 12:35 Åvasta. Ei polttoainevuoroa!

**La 31/10** Lauantainaikataulu.

**Su 6/12** Sunnuntaiaikataulu.

**To 24/12** Torstainaikataulu päättyy vuoroon klo 17:35 Åvasta.

**Pe 25/12** Perjantainaikataulu alkaen klo 13:35 Vuosnaisista ja päättyy vuoroon klo 17:35 Åvasta.

**La 26/12** Lauantainaikataulu alkaen klo 12:35 Vuosnaisista.

**To 31/12** Torstainaikataulu päättyy vuoroon klo 17:35 Åvasta.

**Pe 1/1 2021** Perjantainaikataulu alkaen klo 13:35 Vuosnaisista ja päättyy vuoroon klo 17:35 Åvasta.

### Exceptions:

**Wed 1/1** Wednesday schedule, traffic starts at 11:05 from Osnäs and stops with departure at 21:20 from Åva.

**Thu 2/1** Thursday schedule, traffic starts at 06:45 from Osnäs.

**Mon 6/1** Monday schedule. No fuel transportation!

**Fri 10/4** Friday schedule, traffic starts at 13:35 from Osnäs and stops with departure at 17:35 from Åva.

**Sat 11/4** Saturday schedule that stops with departure at 17:35 from Åva.

**Sun 12/4** Sunday schedule, traffic starts at 11:05 from Osnäs and stops with departure at 19:05 from Osnäs.

**Mon 13/4** Monday schedule, traffic starts at 12:35 from Åva. No fuel transportation!

**Sat 31/10** Saturday schedule.

**Sun 6/12** Sunday schedule.

**Thu 24/12** Thursday schedule that stops with departure at 17:35 from Åva.

**Fri 25/12** Friday schedule, traffic starts at 13:35 from Osnäs and stops with departure at 17:35 from Åva.

**Sat 26/12** Saturday schedule, traffic starts at 12:35 from Osnäs.

**Thu 31/12** Thursday schedule that stops with departure at 17:35 from Åva.

**Fri 1/1 2021** Friday schedule, traffic starts at 13:35 from Osnäs and stops with departure at 17:35 from Åva.

KÖP  
ÅRSKORT  
ONLINE!

OSTA  
VUOSIKORTTI  
ONLINE!

BUY  
SEASON  
TICKET  
ONLINE!

20%  
rabatt på  
förbetalda  
bokningar  
online

20%  
alennusta  
etukäteen  
maksetuista  
varauksista  
online

20%  
discount  
when booked  
and prepaid  
online

	OSNÄS – ÅVA		ÅVA – OSNÄS	
	Osnäs (Gustavs)	Åva (Brändö)	Åva (Brändö)	Osnäs (Gustavs)
<b>Måndag</b>	–	–	06:40	07:20
	10:15 <sup>B)</sup>	10:55 <sup>E)</sup>	12:35 <sup>A)</sup>	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>E)</sup>	15:45
	16:35	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>B)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Tisdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	16:35	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Onsdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	16:35 <sup>1)</sup>	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>B)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Torsdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	16:35	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Fredag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	20:35 <sup>E)</sup>	21:15
<b>Lördag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	12:35	13:15 <sup>A)</sup>	14:50 <sup>A)</sup>	15:30
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	18:40	19:20 <sup>A)</sup>	–	–
<b>Söndag</b>	–	–	10:15 <sup>A)</sup>	10:55
	11:05	11:45 <sup>A)</sup>	12:40 <sup>A)</sup>	13:20
	14:35	15:15 <sup>E)</sup>	15:40 <sup>E)</sup>	16:20
	16:35	17:15 <sup>A)</sup>	18:10 <sup>A)</sup>	18:50
	19:05	19:45 <sup>E)</sup>	20:05 <sup>E)</sup>	20:45
	21:05	21:45 <sup>E)</sup>	–	–

M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

**Obs!**  
Avboka  
senast 24 h  
före avgång  
för att undvika  
avbokningsavgift!

**Huom!**  
Voit  
peruuttaa  
matkasi 24 t  
ennen lähtöä  
veloituksetta!

**Note!**  
Cancel  
your trip 24 h  
before dep.  
to avoid  
cancelation fee!

**Avvikelser:**  
Fre 1/5 Fredagstrafik.  
Tors 21/5 Torsdagstrafik.

**Poikkeuksia:**  
Pe 1/5 Perjantaiaikataulu.  
To 21/5 Torstai aikataulu.

**Exceptions:**  
Fri 1/5 Friday schedule.  
Thu 21/5 Thursday schedule.

### INFORMATION

<sup>1)</sup> Trafikerad 10/8–27/9.

<sup>A)</sup> Kombinerar med M/S Alfågeln i Torsholma.

<sup>B)</sup> Bränsletransport till Brändö måndag kl. 10:15 från Osnäs. Retur från Brändö måndag kl. 17:35. Transport av farligt gods endast mot bokning senast fredag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

<sup>E)</sup> Kombinerar med M/S Ejdern i Torsholma.

Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid.

### TIETOJA

<sup>1)</sup> Liikennöidään 10/8–27/9.

<sup>A)</sup> Jatkoysteys M/S Alfågelnille Torsholmassa.

<sup>B)</sup> Polttoainekuljetusvuoro Brändööhön ajetaan maanantaisin klo 10:15 Vuosnaisista. Paluu Brändööstä maanantaisin klo 17:35. Vaarallisten aineiden kuljetus ainoastaan varauksesta joka on tehtävä viimeistään perjantaina klo 12:00 Ålandstrafikenille.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

<sup>E)</sup> Jatkoysteys M/S Ejdernille Torsholmassa.

Autotie Torsholma–Åva n. 20 km.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

### INFORMATION

<sup>1)</sup> Traffics 10/8–27/9.

<sup>A)</sup> Connection to M/S Alfågeln in Torsholma.

<sup>B)</sup> Fuel transportation to Brändö on Monday at 10:15 from Osnäs. Retour from Brändö on Monday at 17:35. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Friday 12:00 to Ålandstrafiken.

Maximum number of pax 20 at fuel transportation.

<sup>E)</sup> Connection to M/S Ejdern in Torsholma.

Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

The vehicles must be ready to embark at least 10 mins prior to the departure time.

	OSNÄS – ÅVA		ÅVA – OSNÄS	
	Osnäs (Gustavs)	Åva (Brändö)	Åva (Brändö)	Osnäs (Gustavs)
<b>Måndag</b>	–	–	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	10:15 <sup>B)</sup>	10:55 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>B)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Tisdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	16:35	17:15 <sup>E)</sup>	17:35	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Onsdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:35	13:15
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	16:35	17:15 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Torsdag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	11:05	11:45 <sup>E)</sup>	12:40	13:20
	13:35	14:15 <sup>A)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	21:20 <sup>A)</sup>	22:00
<b>Fredag</b>	06:45	07:25 <sup>A)</sup>	08:30 <sup>A)</sup>	09:10
	13:35	14:15 <sup>E)</sup>	15:05 <sup>A)</sup>	15:45
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:15
	19:40	20:20 <sup>A)</sup>	20:35 <sup>E)</sup>	21:15
	21:35	22:10 <sup>E)</sup>	22:25 <sup>E)</sup>	23:05
<b>Lördag</b>	07:05	07:45 <sup>A)</sup>	09:00 <sup>A)</sup>	09:40
	12:45	13:25 <sup>A)</sup>	14:30 <sup>A)</sup>	15:10
	15:55	16:35 <sup>E)</sup>	17:35 <sup>E)</sup>	18:20
	18:35	19:15 <sup>A)</sup>	20:35 <sup>A)</sup>	21:15
<b>Söndag</b>	07:05	07:45 <sup>A)</sup>	09:00 <sup>A)</sup>	09:40
	09:55	10:35 <sup>E)</sup>	11:15 <sup>E)</sup>	11:55
	12:45	13:25 <sup>A)</sup>	14:30 <sup>A)</sup>	15:10
	18:35	19:15 <sup>A)</sup>	20:40 <sup>A)</sup>	21:20
	21:40	22:20 <sup>E)</sup>	–	–

M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

**20%**  
rabatt på  
förbetalda  
bokningar  
online

**20%**  
alennusta  
etukäteen  
maksetuista  
varauksista  
online

**20%**  
discount  
when booked  
and prepaid  
online

**Avvikelser:**  
Fre 19/6 Fredagstrafik som avslutas med avg. kl. 19:40 från Osnäs.  
Lör 20/6 Lördagstrafik med start kl. 09:00 från Åva.

**Poikkeuksia:**  
Pe 19/6 Perjantaiaikataulu päättyy vuoroon klo 19:40 Vuosnaisista.  
La 20/6 Lauantai aikataulu alkaen klo 09:00 Åvasta.

**Exceptions:**  
Fri 19/6 Friday schedule that stops with departure at 19:40 from Osnäs.  
Sat 20/6 Saturday schedule, traffic starts at 09:00 from Åva.

### INFORMATION

<sup>A)</sup> Kombinerar med M/S Alfågeln i Torsholma.

<sup>B)</sup> Bränsletransport till Brändö måndag kl. 10:15 från Osnäs. Retur från Brändö måndag kl. 17:35. Transport av farligt gods endast mot bokning senast fredag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

<sup>E)</sup> Kombinerar med M/S Ejdern i Torsholma.

Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid.

### TIETOJA

<sup>A)</sup> Jatkoysteys M/S Alfågelnille Torsholmassa.

<sup>B)</sup> Polttoainekuljetusvuoro Brändööhön ajetaan maanantaisin klo 10:15 Vuosnaisista. Paluu Brändööstä maanantaisin klo 17:35. Vaarallisten aineiden kuljetus ainoastaan varauksesta joka on tehtävä viimeistään perjantaina klo 12:00 Ålandstrafikenille.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

<sup>E)</sup> Jatkoysteys M/S Ejdernille Torsholmassa.

Autotie Torsholma–Åva n. 20 km.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

### INFORMATION

<sup>A)</sup> Connection to M/S Alfågeln in Torsholma.

<sup>B)</sup> Fuel transportation to Brändö on Monday at 10:15 from Osnäs. Retour from Brändö on Monday at 17:35. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Friday 12:00 to Ålandstrafiken.

Maximum number of pax 20 at fuel transportation.

<sup>E)</sup> Connection to M/S Ejdern in Torsholma.

Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

The vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the departure time.